



**PREZES  
URZĘDU OCHRONY  
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DNR-730-78(8)/13/KS

Warszawa, dnia 22 sierpnia 2013 r.

**Decyzja DNR-2/163/2013**

Na podstawie art. 41 c ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności (Dz. U. z 2010 r. Nr 138, poz. 935 ze zm.) Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów umarza wszczęte z urzędu postępowanie administracyjne przeciwko „FRIPOL” Sp. z o.o. z siedzibą w Wiągu, będącej dystrybutorem wprowadzonego do obrotu zestawu podnośników i podkładek 2T, nr kat. 72111, kod EAN 8712418182200, niespełniającego zasadniczych wymagań określonych w § 54 ust. 1, § 56 ust. 1 pkt 1; 3; 4; 5; 6, § 58 ust. 2, § 59 ust. 1 pkt 1; 3 i 8 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn (Dz. U. Nr 199 poz. 1228), w związku z wycofaniem przedmiotowego wyrobu z obrotu.

**UZASADNIENIE**

W toku kontroli (nr akt z kontroli NR.8361.95.2013) przeprowadzonej w sklepie przy ul. Grunwaldzkiej 262 w Gdańsku, należącym do „Castorama Polska” Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, przez inspektorów Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Gdańsku, stwierdzono w ofercie sprzedaży ww. zestaw podnośników i podkładek 2T, nr kat. 72111. Inspektorzy ustalili, że ww. maszynę kontrolowany sklep zakupił na podstawie faktur VAT: nr (S)FS-3169/2012/SW z dnia 03.08.2012 r. oraz nr (S)FS-2985/2012/SW z dnia 25.07.2012 r., w firmie „FRIPOL” Sp. z o. o., ul. Wiąg 108A, 86-100 Świecie, która z kolei zakupiła ten wyrób na podstawie faktury nr 218551 z dnia 16.07.2012 r. wystawionej przez V.R.B. „FRIESLAND” B.V., Junokade 1, 8900 AC Leeuwarden, Holandia.

Przedmiotowy wyrób to zestaw urządzeń do podnoszenia pojazdów samochodowych. W skład zestawu wchodzi ręczny podnośnik hydrauliczny o udźwigu do 2 ton, dwa regulowane ręcznie, śrubowe stojaki podnośnikowe o zakresie roboczym wysokości podnoszenia od 135 do 305 mm oraz dwie stożkowe podkładowki (kliny) blokujące koła podnoszonego pojazdu. Na ręcznym podnośniku hydraulicznym została umieszczona etykieta z określeniem maszyny w językach: francuskim, holenderskim, angielskim, węgierskim i duńskim oraz druga etykieta z informacjami dotyczącymi m.in. udźwigu - 2 tony i zakresu roboczego - 135 do 305 mm.

Urządzenie zapakowano w karton, na którym umieszczono m.in. następujące informacje: nazwa maszyny – *zestaw podnośników i podkładek*, nazwa i adres dystrybutora – „*Fripol*” Sp. z o.o., *Wiąg 103A, 86-100 Świecie*, nr katalogowy – *72111*, nośność – *2 T*, zakres roboczy – *od 135 do 305 mm*, kod EAN – *8712418182200*. Do maszyny dołączono instrukcję obsługi m.in. w polskiej wersji językowej, ale bez wymaganej deklaracji zgodności lub dokumentu przedstawiającego treść deklaracji zgodności WE.

Kontrolujący inspektorzy sprawdzili prawidłowość spełnienia przez ten wyrób wymagań zasadniczych określonych w rozporządzeniu Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. *w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn*, zwanego dalej „rozporządzeniem”, uwzględniając też wymagania określone w normie zharmonizowanej PN-EN 1494+A1:2009 „*Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne*”.

W wyniku przeprowadzonych w toku kontroli oględzin (Protokół oględzin nr 1 z dnia 04 marca 2013 r.) kontrolujący stwierdzili, że objęty kontrolą zestaw podnośników i podkładek 2T, nie spełnia wymagań zasadniczych określonych w rozporządzeniu, z uwagi na brak na wyrobie wymaganych oznaczeń (w tym informacji w języku polskim), brak w instrukcji deklaracji zgodności WE lub dokumentu przedstawiającego treść deklaracji zgodności WE oraz wymaganego napisu „instrukcja oryginalna”, a także informacji określonych w pkt 7.1.1 i 7.1.2 ww. normy PN-EN 1494+A1:2009.

Stwierdzone przez kontrolujących nieprawidłowości wskazują, że oceniana maszyna nie spełnia wymagań zasadniczych określonych w § 54 ust. 1, § 56 ust. 1 pkt 1; 3; 4; 5; 6, § 58 ust. 2, § 59 ust. 1 pkt 1; 3 i 8 rozporządzenia.

W oparciu o materiał dowodowy zawarty w otrzymanych aktach z kontroli, Prezes UOKiK pismem z dnia 12 kwietnia 2013 r. zawiadomił „FRIPOL” Sp. z o.o., Wiąg 108A, 86-100 Świecie, będącej dystrybutorem przedmiotowego wyrobu, zwanego dalej „stroną”, o wszczęciu postępowania administracyjnego w sprawie wprowadzonego do obrotu zestawu podnośników i podkładek 2T, nr kat. 72111, kod EAN 8712418182200, niespełniającego zasadniczych wymagań określonych w następujących przepisach rozporządzenia:

- **§ 54 ust. 1**, z uwagi na naniesienie na maszynach informacji w językach obcych bez polskiej wersji językowej,
- **§ 56 ust. 1**, z uwagi na brak umieszczenia na maszynie:
  - pkt 1 – nazwy i adresu producenta;
  - pkt 3 – oznakowania CE;
  - pkt 4 – oznaczenia serii lub typu maszyny;
  - pkt 5 – numeru seryjnego, jeżeli taki występuje;
  - pkt 6 – roku budowy maszyny,

- § 58 ust. 2, z uwagi na brak umieszczenia w instrukcji napisu „Instrukcja oryginalna”,
- § 59 ust. 1, brak w instrukcji informacji zawierających:
  - pkt 1 – nazwę i adres producenta;
  - pkt 3 – deklarację zgodności WE lub dokument przedstawiający treść deklaracji zgodności WE;
  - pkt 8 – z uwagi na brak podania w instrukcji informacji o: czasie życia podnośnika, zakazie podnoszenia osób przez podnośnik oraz nie zezwalaniu na pracę pod podnoszonym ładunkiem, chyba że jest on zabezpieczony za pomocą odpowiednich środków (wymagania określone w pkt 7.1.1 i 7.1.2 ww. normy PN-EN 1494+A1:2009).

Zawiadamiając o wszczęciu z urzędu postępowania administracyjnego Prezes UOKiK poinformował też, że oczekuje na przekazanie przez stronę dokumentów, z których wynika całkowita ilość sprzedanych wyrobów od początku 2010 r. (tj. okresu od którego obowiązuje ww. rozporządzenie) oraz dostarczenie list odbiorców, którzy je zakupili wraz ze wskazaniem ilości tych urządzeń dostarczonych każdemu z nich.

Ponadto Prezes UOKiK zawiadomił stronę, że zgodnie z art. 10 § 1 Kodeksu postępowania administracyjnego, może brać czynny udział w każdym stadium tego postępowania, a w szczególności wypowiadać się, co do zebranych dowodów i materiałów oraz zgłaszanych żądań, a także przeglądać akta sprawy oraz sporządzać z nich notatki i odpisy.

W dniu 10 maja 2013 r. wpłynęło do UOKiK pismo z dnia 06 maja 2013 r., w którym strona poinformowała, że od lipca 2011 r. zakupiła w V.R.B. „FRIESLAND” B.V., Junokade 1, 8900 AC Leeuwarden, Holandia, łącznie 875 sztuk ww. wyrobu, który został w całości sprzedany 2 odbiorcom. „Inter-Team” Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie zakupiła łącznie 14 sztuk wyrobu, natomiast pozostałe wyroby zostały dostarczone do sieci sklepów Castorama Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie. Strona oświadczyła, że w związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami wstrzymała sprzedaż tego wyrobu na polskim rynku, a także dalsze jego zakupy u dostawcy z Holandii. O tych działaniach strona poinformowała odbiorców, prosząc ich o wstrzymanie sprzedaży i odesłanie do sprzedawcy urządzeń znajdujących się jeszcze na ich stanie magazynowym. Strona poinformowała też, że na swojej stronie internetowej zamieściła informację dla konsumentów o wycofaniu przedmiotowego wyrobu z obrotu. Ponadto strona oświadczyła, że zwrócony przez odbiorców wyrób zostanie wycofany z polskiego rynku i odesłany do dostawcy z Holandii, a kopia stosownej faktury zostanie przekazana do UOKiK.

W dniu 17 czerwca 2013 r. strona przekazała drogą elektroniczną skany części dokumentów świadczących o prowadzeniu działań wycofujących z obrotu ww. wyrób, w tym m.in. skan oświadczenia odbiorcy „INTER-TEAM” Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie,

o nieposiadaniu na stanie magazynowym zakwestionowanego urządzenia, a także wydruk z jej strony internetowej z informacją dla konsumentów odnośnie wycofania z rynku ww. wyrobu.

W dniu 23 lipca 2013 r. strona przekazała drogą elektroniczną skan pisma z dnia 23 lipca 2013 r. informującego, że wycofała z rynku polskiego wyrób „Zestaw podnośników i podkładek” nr kat. 72111, który został zwrócony do dostawcy w Holandii. Do pisma strona załączyła skany wszystkich dowodów potwierdzających przeprowadzenie tych działań, w tym m.in. kopie faktur korygujących ze sklepów sieci Castorama Polska, potwierdzających zwrot do sprzedawcy łącznie 61 sztuk ww. wyrobu, oświadczenie „INTER-TEAM” Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, o nieposiadaniu na stanie magazynowym zakwestionowanego urządzenia, a także fakturę potwierdzającą wysyłkę do dostawcy do Holandii 57 sztuk tego wyrobu wycofanego z rynku polskiego. Strona poinformowała też, że ostatnie 4 sztuki wycofanego wyrobu, zwrócone przez sklepy sieci handlowej Castorama już po wysłaniu transportu do Holandii, zostaną również odesłane do dostawcy najbliższym możliwym transportem.

Komplet ww. dokumentów przekazanych w dniu 23 lipca 2013 r. drogą elektroniczną, wysłany przez stronę pocztą kurierską, wpłynął do UOKiK w dniu 24 lipca 2013 r.

W toku prowadzonego postępowania administracyjnego Prezes UOKiK informował stronę o możliwości zapoznania się ze zgromadzonymi aktami sprawy oraz o możliwości wypowiedzenia się, co do zebranych w sprawie dowodów i materiałów przed wydaniem decyzji kończącej postępowanie. Strona nie skorzystała ze swoich uprawnień.

#### **Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów ustalił i stwierdził:**

Przepis art. 41a ust. 1 ustawy o systemie oceny zgodności stanowi, iż stroną postępowania jest osoba, która wprowadziła do obrotu lub oddała do użytku wyrób niezgodny z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami, wobec której postępowanie zostało wszczęte. Stroną postępowania może być także dystrybutor.

Stosownie do art. 5 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności przez wprowadzenie do obrotu należy rozumieć udostępnienie przez producenta, jego upoważnionego przedstawiciela lub importera, nieodpłatnie albo za opłatą, po raz pierwszy na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, wyrobu w celu jego używania lub dystrybucji. Natomiast zgodnie z art. 5 pkt 23 ustawy o systemie oceny zgodności, za dystrybutora uważa się osobę fizyczną lub prawną albo jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która dostarcza lub udostępnia wyrób po jego wprowadzeniu do obrotu.

Zgodnie z ustaleniami przeprowadzonej kontroli, „FRIPOL” Sp. z o.o., Wiąg 108A, 86-100 Świecie, jest dystrybutorem wprowadzonego do obrotu zestawu podnośników i podkładek 2T, nr kat. 72111, kod EAN 8712418182200.

Przepis art. 6 ust. 1 pkt 1 ustawy o systemie oceny zgodności stanowi, iż wyroby wprowadzane do obrotu lub oddawane do użytku podlegają ocenie zgodności z zasadniczymi wymaganiami określonymi w przepisach wydanych na podstawie art. 9 ust. 1 ww. ustawy. Dla przedmiotowego wyrobu zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn.

Przeprowadzone przez kontrolujących inspektorów oględziny wykazały brak na wyrobie wymaganych oznaczeń, w tym informacji w języku polskim, brak w instrukcji deklaracji zgodności WE lub dokumentu przedstawiającego treść deklaracji zgodności WE oraz wymaganego napisu „instrukcja oryginalna”, a także informacji określonych w pkt 7.1.1 i 7.1.2 ww. normy PN-EN 1494+A1:2009. Tym samym oceniane urządzenie nie spełnia wymagań zasadniczych określonych w § 54 ust. 1, § 56 ust. 1 pkt 1; 3; 4; 5; 6, § 58 ust. 2, i w § 59 ust. 1 pkt 1; 3 i 8 rozporządzenia.

Wymagania zawarte w przedmiotowych regulacjach rozporządzenia stanowią, że:

- **§ 54 ust. 1:** „Wszelkie informacje lub ostrzeżenia powinny być wyrażone w języku lub językach oficjalnych Unii Europejskiej państwa członkowskiego, na którego terytorium maszyna jest wprowadzana do obrotu lub oddana do użytku, a na wniosek mogą być dodatkowo dołączone wersje w innym języku lub językach oficjalnych Unii Europejskiej zrozumiałych dla operatorów.”,
- **§ 56 ust. 1:** „Oznaczenia maszyn powinny być widoczne, czytelne i trwałe. Powinny one zawierać co najmniej:
  - pkt 1 – nazwę i adres producenta oraz jego upoważnionego przedstawiciela, jeżeli taki występuje,
  - pkt 3 – oznakowanie CE;
  - pkt 4 – oznaczenie serii lub typu maszyny;
  - pkt 5 – numer seryjny, jeżeli taki występuje;
  - pkt 6 – rok budowy maszyny, rozumiany jako rok zakończenia procesu produkcji.”,
- **§ 58 ust. 2:** „Instrukcja (maszyny) powinna być sporządzona w co najmniej jednym języku oficjalnym Unii Europejskiej. Na takiej wersji lub wersjach językowych,

zweryfikowanych przez producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela, powinien być umieszczony napis "Instrukcja oryginalna",

- **§ 59 ust. 1:** „Instrukcje, o których mowa w § 58 ust. 1, powinny zawierać co najmniej następujące informacje, jeżeli ma to zastosowanie:
  - pkt 1 – nazwę i pełny adres producenta i jego upoważnionego przedstawiciela;
  - pkt 3 – deklarację zgodności WE lub dokument przedstawiający treść deklaracji zgodności WE, wskazujący szczegółowe dane dotyczące maszyny, niekoniecznie zawierający numer seryjny i podpis;
  - pkt 8 – ostrzeżenia dotyczące niedozwolonych sposobów użytkowania maszyn, które, jak to wynika z doświadczenia, mogą mieć miejsce.”.

W toku postępowania strona nie kwestionowała, że wyrób „zestaw podnośników i podkładek” 2T, nr kat. 72111 nie spełnia wymagań zasadniczych określonych w § 54 ust. 1, § 56 ust. 1 pkt 1; 3; 4; 5; 6, § 58 ust. 2, i w § 59 ust. 1 pkt 1; 3 i 8 rozporządzenia. Strona oświadczyła, że wstrzymała sprzedaż tego wyrobu na polskim rynku, a także dalsze jego zakupy u dostawcy z Holandii. Strona poinformowała, że od dostawcy z Holandii zakupiła łącznie 875 sztuk ww. wyrobu, który został w całości sprzedany 2 odbiorcom, tj. „Inter-Team” Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie - w ilości 14 sztuk wyrobu, a pozostałe wyroby zostały dostarczone do sieci sklepów Castorama Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie. Strona poinformowała odbiorców o wstrzymaniu sprzedaży wyrobu i zwrocie do sprzedawcy urządzeń znajdujących się jeszcze na ich stanie magazynowym. Na swojej stronie internetowej zamieściła też informację dla konsumentów o wycofaniu tego wyrobu z obrotu. Na koniec strona przekazała organowi prowadzącemu postępowanie oświadczenie „Inter-Team” Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, o nieposiadaniu tego wyrobu na stanie magazynowym oraz faktury korygujące potwierdzające zwrot ze sklepów sieci handlowej Castoramy łącznie 61 sztuk urządzenia do sprzedawcy, a także fakturę potwierdzającą odesłanie do dostawcy z Holandii 57 sztuk zwróconego wyrobu. Strona oświadczyła, że ostatnie 4 sztuki wycofanego wyrobu, zwrócone przez sklepy sieci handlowej Castorama już po wysłaniu transportu do Holandii, zostaną również odesłane do dostawcy najbliższym możliwym transportem.

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów uznał, że przedstawione w toku postępowania dowody są wystarczające do stwierdzenia, iż strona wycofała z obrotu ww. wyrób i nie będzie on więcej sprzedawany na rynku polskim.

Zgodnie z art. 2 pkt 15 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) Nr 765/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. – ustanawiającego wymagania w zakresie akredytacji i nadzoru rynku odnoszące się do warunków wprowadzania produktów do obrotu i uchylającego rozporządzenie (EWG) nr 339/93 (Dz. U. UE. L. 08.218.30), przez „wycofanie z obrotu” należy rozumieć zapobieżenie udostępnieniu na rynku produktu w danym łańcuchu dostaw.

Zgodnie z art. 41 c ust. 2 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności organ prowadzący postępowanie wydaje decyzję o umorzeniu postępowania, jeżeli stwierdzi, że wyrób został wycofany z obrotu.

W związku z powyższym, Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów orzekł, jak w sentencji.

**P o u c z e n i e**: Na podstawie art. 127 § 3 oraz art. 129 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeksu postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013 r.; poz. 267; t.j.), w związku z art. 43b ustawy o systemie oceny zgodności, od niniejszej decyzji stronie nie służy odwołanie, jednakże strona niezadowolona z niniejszej decyzji może, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, zwrócić się do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

o.

z up. PREZESA  
Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów  
ZASTĘPCA DYREKTORA  
Departamentu Nadzoru Rynkui  
*Jadwiga Gunerka*

Otrzymuje:

„FRIPOL” Sp. z o.o.  
Wiąg 108A, 86-100 Świecie

Do wiadomości:

1. Pomorski Wojewódzki Inspektor  
Inspekcji Handlowej (NR.8361.95.2013)
2. a/a